

Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:63

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a za Jordanem naprzeciw Jerycha, na wschód* od Jordanu, od plemienia Rubena: Beser na pustyni wraz z jego pastwiskami i Jachsę wraz z jej pastwiskami, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Za Jordanem natomiast, naprzeciw Jerycha, na wschód od Jordanu, od plemienia Rubena: Beser na pustyni wraz z jego pastwiskami i Jachsę wraz z jej pastwiskami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synom Merarego według ich rodzin przypadło losem od pokolenia Rubena, od pokolenia Gada i od pokolenia Zebulona — dwanaście miast.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Synom Merarego według domów ich dostało się w pokoleniu Rubenowem, i w pokoleniu Gadowem, i w pokoleniu Zabulonowem losem miast dwanaście.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A synom zaś Merari według rodzajów ich od pokolenia Ruben i od pokolenia Gad, i od pokolenia Zabulon dali losem miast dwanaście.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synom Merarego, według ich rodzin, przypadło losem od pokolenia Rubena, od pokolenia Gada i od pokolenia Zabulona: dwanaście miast.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z tamtej strony Jordanu naprzeciw Jerycha, na wschód od Jordanu, od plemienia Rubena Beser na pustyni wraz z jego pastwiskami, Jachsę wraz z jej pastwiskami,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od plemienia Rubena, po drugiej stronie Jordanu, w okolicy Jerycha, na wschód od Jordanu, otrzymali: Beser na pustyni z jego pastwiskami, Jahsę z jej pastwiskami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na Zajordaniu zaś, na wschód od Jerycha, otrzymali od plemienia Rubena Beser na pustyni wraz z pastwiskami i Jahsę z pastwiskami
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po drugiej stronie Jordanu, w okolicy Jerycha na wschód od Jordanu (otrzymali) od pokolenia Rubena: Becer na pustym wraz z pastwiskami i Jahcę wraz z pastwiskami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і з другого боку Йордану Єрихон на заході Йордану з племені Рувима, Восор в пустині і його околиці і Ясу і її околиці
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synom Merarego, według ich rodów, losem dostało się dwanaście miast w pokoleniu Reubena, w pokoleniu Gada i w pokoleniu Zebulona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Synom Merarego według ich rodzin dano przez losowanie dwanaście miast od plemienia Rubena i od plemienia Gada, i od plemienia Zebulona.

¹⁾ na wschód : wg G: na zachód, κατὰ δυσμάς.